Porównanie tłumaczeń Ozeasza 9:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Daj im, JAHWE, co im masz dać: niepłodne łono i wyschnięte piersi!\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Daj im, JAHWE, co masz im dać: niepłodne łono i piersi wyschnięte! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Daj im, PANIE! Cóż im dasz? Daj im łono bezpłodne i wyschnięte piersi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Daj im Panie! Cóż im dasz? Daj im żywot niepłodny a piersi wyschłe. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Daj im, PANIE! Cóż im dasz? Daj im żywot bez dzieci a piersi suche! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Daj im, Panie! Co dasz? Łono, które roni, i piersi wyschnięte! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Daj im, Panie co im masz dać - daj im niepłodne łono i wyschnięte piersi! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Daj im, JAHWE – co dasz? – daj im niepłodne łono i wyschnięte piersi! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | «Daj im JAHWE, co masz dać; daj im bezpłodne łono i wyschnięte piersi». |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Daj im, Jahwe - cóż im dać zechcesz? - daj im łono bezpłodne i piersi wyschłe! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Дай їм Господи. Що їм даси? Дай їм бездітне лоно і сухі груди. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Daj im WIEKUISTY, co im zamierzasz dać! Daj im niepłodne łono i wyschłe piersi! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Daj im, JAHWE, to, co masz dać. Daj im łono, które roni, i usychające piersi. |

1. 1) <x>10 49:25</x> [↑](#footnote-ref-2)